

СОДЕРЖАНИЕ CONTENTS

Преподавателю	8
Dear students! Dear readers!	9
Русский алфавит	10
Russian Alphabet	
Некоторые русские имена	11
Some Russian names	
Это	12
This is	
Личные местоимения	13
Personal pronouns	
Род существительных	13
Gender of nouns	
Интонационные конструкции	14, 18
Constructions of Russian intonation	
Приветствия ≠ Прощания	16
Greetings ≠ Goodbye words	
Как вас зовут?	19
What is Your name?	
Откуда?	19
Where from?	
Именительный и винительный падежи личных местоимений	22
Nominative and Accusative case for Personal Pronouns	
Давайте посчитаем! (Количественные числительные)	24
Let us count! (Cardinal numbers)	
Магазин	27
Store, shop	
Магазины	28
Supermarket or grocery	

Магазин «Хлеб»	30
Bakery	
Магазин «Подарки, сувениры»	31
Gift, souvenir store	
Ресторан, кафе	32
Restaurant, cafe	
Закусочные	35
Fastfood Restaurants	
Время	37
Time	
Когда?	38
When?	
Глаголы	41
Russian Verbs	
Спряжение глаголов	44
Verbal Conjugation	
Хотеть, любить	48
To want, to love	
Выражение объекта — винительный падеж	48
Object in Russian — Accusative case	
Я могу ..., Я должен ...	50
I can ..., I have to, I must ...	
Где?	52
Where?	
Обзорная страница	56
Review page	
Какой? Какая? Какое? Какие?	58
What? = Which?	
Именительный падеж прилагательных	59
Nominative case for adjectives	
Чей? Чья? Чьё? Чьи?	60
Whose?	
ИК-5	61
Exclamation, intonation!	
Кое-что важное о прилагательных и притяжательных местоимениях	65
Something important about adjectives and possessive pronouns in Russian	

Именительный падеж	66
Nominative case — dictionary form, subject, title	
Винительный падеж	68
Accusative case — direct object	
Предложный падеж (<i>Где?</i>)	70
Prepositional case — location (<i>Where?</i>)	
У меня есть...	71
I have	
У вас есть..?	72
Do You have..?	
У меня нет...	73
I have no...	
Родительный падеж (ед.ч.)	74
Genitive case (Singular)	
Где?... Нет...	76
There is no ... in...	
Можно ≠ нельзя + infinitive	79
It is possible ≠ It is forbidden (not allowed)	
Обзорная страница	82
Review page	
Сколько вам лет?	84
How old are You?	
Дательный падеж	85
Dative case — Address of the Action	
Месяцы	89
Months	
Императив	91
Imperative Form	
Прошедшее время	93
Past Tense	
Будущее время	96
Future Indefinite Tense	
Глаголы движения	97
Verbs of Motion	
Откуда? ≠ Куда?	99
Where from? ≠ Where?	

К кому? ≠ От кого?	101
To whom? ≠ From whom?	
Транспорт	102
Transport	
Несовершенный и совершенный вид глагола	110
Imperfective and perfective form of verbs	
Обзорная страница	114
Review page	
Почему? — Потому что...	116
Why? Because...	
Поэтому	117
Therefore	
Учиться, заниматься	117
To study at	
Учить, изучать	119
To learn, to study	
Этот, эта, это, эти. Тот, та, то, те	120
This one, these. That one, those	
О чём? О ком?	122
What about? Whom about?	
Порядковые числительные	123
Ordinal Numbers	
Обзорная страница	126
Review page	
Вместе с кем? с чем?	130
Together with ...	
Творительный падеж	130
Instrumental case	
Даты	133
Dates	
Обзорная страница	137
Review page	
Приложение	142
Appendix	

ПРЕПОДАВАТЕЛЮ

Мы назвали эту книгу «Очень просто!», потому что наша цель — как можно скорее научить иностранных учащихся использовать нужные русские слова в конкретной обстановке.

Грамматические сведения о русском языке изложены в очень простой форме, с опорой на английский язык, что позволяет учащемуся самостоятельно строить предложения, выражать свои мысли и участвовать в разговоре. Иными словами, учащийся получает основы грамматики через коммуникацию. Элементарные объяснения помогают ему легко усвоить главные аспекты русской грамматики. Исключено всё то, что трудно усваивается учащимися на начальном этапе обучения.

Новые слова вводятся через диалог, контекст или в разделе «Very useful words» в лексико-грамматических конструкциях. В квадратных скобках представлена фонетическая транскрипция труднопроизносимых слов и конструкций.

Грамматические упражнения способствуют переходу от механического употребления форм и конструкций к использованию их в речи. Такой способ представления материала значительно облегчает самостоятельную работу учащегося, но книга рассчитана прежде всего на работу с преподавателем, владеющим методикой преподавания РКИ.

Наша книга не является базовым учебником, поэтому мы не считаем необходимым производить поурочную дозировку материала, это зависит только от вас... Однако учащийся способен за один час занятий активно усвоить материал в объёме 2–3-х страниц книги. «Обзорные страницы» не являются формой контроля, они предназначены для активизации и закрепления ранее усвоенных знаний и служат для стимулирования творческой активности.

К учебнику прилагается диск с записью диалогов, текстов и фонетического материала.

Эта книга — первый шаг, чтобы «попробовать» один из труднейших языков мира. И хотя это «прикосновение» к русской грамматике достаточно короткое, оно даст хороший результат.

Удачи вам!

DEAR STUDENTS! DEAR READERS!

This book is not pretended to be a serious, basic textbook. We called it: “Very Simple”, because we wanted to teach you as soon as possible “to say necessary words in necessary situation...”. But it is not typical phrase book because it gives you the system of Russian grammar in a very simple form and forces you to construct your own sentences, to express your thoughts, to participate in conversations ... etc.

Anyway, you will get here the basic grammatical concepts through communication. This textbook does not contain vocabulary list because very often we give you new words as a part of dialogue, context of conversation. You can find it in a special chapter which is called “Very useful words”. Grammatical explanations and practice are presented in a simple form, and you will be comfortable with the use of basic “building blocks” of Russian grammar: Noun, Pronoun, Adjective declensions and Verbal conjugations. But we did not give you here any irregular or exceptional form. We explained only the main functions of cases but not all of them!

This is your first step “to touch” one of the most difficult languages, and exercises within each grammar section progress from mechanical to more open-ended and feature situations that require certain structures in conversation. But, of course, you cannot do it without Tutor. It is possible to go through 2–3 pages for one hour of class. So, your course of Russian at a glance may be short and give a good result...

Good luck!



РУССКИЙ АЛФАВИТ

RUSSIAN ALPHABET

Letter	Hand-written	English equivalent	Letter	Hand-written	English equivalent
А а	<i>А а</i>	a as in <i>father</i>	П п	<i>П п</i>	p as in <i>pet</i>
Б б	<i>Б б</i>	b as in <i>bank</i>	Р р	<i>Р р</i>	trilled r
В в	<i>В в</i>	v as in <i>vet</i>	С с	<i>С с</i>	s as in <i>son</i>
Г г	<i>Г г</i>	g as in <i>gas</i>	Т т	<i>Т т</i>	t as in <i>tap</i>
Д д	<i>Д д</i>	d as in <i>debt</i>	У у	<i>У у</i>	u as in <i>book</i>
Е е	<i>Е е</i>	ye as in <i>yes</i> , e as in <i>vet</i>	Ф ф	<i>Ф ф</i>	f as in <i>fat</i>
Ё ё	<i>Ё ё</i>	yo as in <i>York</i> , o as in <i>shop</i>	Х х	<i>Х х</i>	kh as in <i>hand</i>
Ж ж	<i>Ж ж</i>	zh as in <i>pleasure</i>	Ц ц	<i>Ц ц</i>	ts as in <i>cats</i>
З з	<i>З з</i>	z as in <i>Zoo</i>	Ч ч	<i>Ч ч</i>	ch as in <i>chin</i>
И и	<i>И и</i>	i as in <i>feet</i>	Ш ш	<i>Ш ш</i>	sh as in <i>short</i>
Й й	<i>Й й</i>	y as in <i>may</i> , or i	Щ щ	<i>Щ щ</i>	shch
К к	<i>К к</i>	k as in <i>book</i>	Ъ	<i>ъ</i>	hard <i>mark</i>
Л л	<i>Л л</i>	l as in <i>lamp</i>	Ы	<i>ы</i>	y as in <i>we</i>
М м	<i>М м</i>	m as in <i>map</i>	Ь	<i>ь</i>	soft <i>mark</i>
Н н	<i>Н н</i>	n as in <i>no</i>	Э э	<i>Э э</i>	e as in <i>map</i>
О о	<i>О о</i>	o as in <i>stop</i>	Ю ю	<i>Ю ю</i>	yu as in <i>Yule</i> or u as in <i>put</i>
			Я я	<i>Я я</i>	ya as in <i>yacht</i> or a as in <i>chance</i>



Некоторые русские имена / Some Russian names

Nickname	Women's full name	English	Nickname	Men's full name	English
Са́ша	Алекса́ндра	Alexandra	Са́ша	Алекса́ндр	Alexander
Аня	Анна	Anna	Але́ша,	Алексе́й	Alexis
Ве́ра	Ве́ра	Vera	Ле́ша		
Да́ша	Да́рья	Darya	Андрю́ша	Андре́й	Andrew
Ка́тя	Екатери́на	Katherine	Анто́ша	Анто́н	Antony
Ле́на	Еле́на	Helen	Бо́ря	Бори́с	Boris
Люба	Любо́вь	Charity, Amy	Ва́ся	Васи́лий	Basil
Ма́ша	Мари́я	Mary	Ви́тя	Ви́ктор	Victor
Ната́ша	Ната́лия	Natalie	Ва́ня	Ива́н	John, Ivan
Оля	Ольга	Olga	Ми́ша	Михаи́л	Michael
			Ко́ля	Никола́й	Nicolas



We pronounce

О

→ [o] — стоп, он (under the stress)

→ [a] — рестора́н [restaran] (without stress)

Е, Я

→ [i] — метро́ [mitro] (without stress)

Memorize

Now try to read and guess the meaning of Russian words.

Банк, стоп, факс, сорт, спорт, парк.

Ко́фе, кафе́, кино́, филь́м, метро́, ра́дио, гара́ж, монта́ж, фо́то, фи́рма, о́фис.

Маши́на, компью́тер, телефо́н, кассе́та, газе́та, магази́н, рестора́н, проспéкт, бульва́р, компа́ния.

Аме́рика, Афри́ка, Росси́я, Англи́я, Ита́лия, Фран́ция.

Ста́нция, организа́ция, коопера́ция, револю́ция, консульта́ция.

Диста́нция, резиден́ция, конферен́ция.

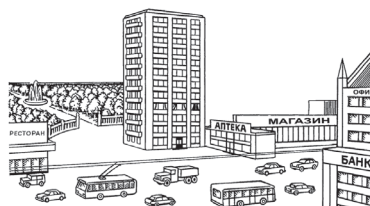
ЭТО ... THIS IS ...

Это парк. This is a park.
Это мама. This is a mother.

Что это? What is this?
Кто это? Who is this?

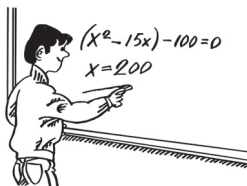


Кто это? [kto éta?]
Это мама.
Это папа.
Это брат.
Это сестра. [sistra]
Это бабушка. (grandmother)
Это дедушка. (grandfather)



Что это? [shto éta?]
Это банк.
Это машина.
Это ресторán.
Это аптéка.
Это óфис.
Это магази́н.

Look at the pictures. Put the questions and give the answers.





Ли́чные местоиме́ния / Personal pronouns

Я	[ya]	I	Мы	[my]	We
Ты	[ty]	You	Вы	[vy]	You
Он	[on]	He	Они́	[ani]	They
Она́	[ana]	She			
Оно́	[ano]	It			

Кто э́то? — Это **я**.

Кто э́то? — Это брат. Это **он**.

Кто э́то? — Это ма́ма. Это **она́**.

Что э́то? — Это кино́, фо́то, кафе́. Это **оно́**.



Род суше́ствительных / Gender of nouns

Russian nouns can be classified as to the form of the ending to the three genders.

masculine <i>кто? что?</i> *, -ь, -й	feminine <i>кто? что?</i> -а, -я, -ь	neuter <i>что?</i> -о, -е
он банк брат секретáрь музе́й	она́ маши́на сестра́ Росси́я дочь ма́ма	оно́ фо́то кафе́
but папа		

* Means that at the end of word may be any consonant — банк, магази́н, сту-
де́нт...



Текст / Text

Я Джон Смит. Я дирéктор фíрмы. А éто Мэри, сестрá. Она секретáрь фíрмы. А кто вы?

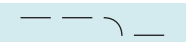


Try to guess the meaning of words.

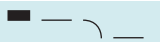
Это мáма и пáпа. Это сын. Это дочь. Онí брат и сестрá. Сын — студéнт универсitéта, а дочь — студéнтка кóлледжа. Пáпа — банкíр, а мáма — журнaли́ст.

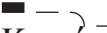


Интонациóнные констру́кции / Constructions of Russian intonation

ИК-1 — information, statements or answering the question — the tune is slowly falling down: 

 Это мáма. Я студéнт. Он дирéктор.

ИК-2 — question beginning with question-word (e.g. Who? What?) — high falling tune: 

 Кто éто? — Это мáма. Что éто? — Это парк.

ИК-3 — question without question word — tune is quickly rising up on the logical center of the question. This kind of question needs the answer *yes* or *no*: 

Он студéнт? — Да. (Да, он студéнт.) Is he a student? — Yes. (Yes, he is...)

Э́то мáма? — Нет. (Нет, éто сестрá.) Is this mother? — No. (No, it's a sister.)

Вы инжeнёр? — Да, я инженер. Are You an engineer? — Yes. I am an engineer.

Пра́ктика

Read the questions with a right type of intonation. Answer the questions.

1. Вы инженер?
2. Вы до́ктор?
3. Кто вы?
4. Это Москва́?
5. Это о́фис?
6. Па́па бизне́смен?
7. Ма́ма дире́ктор?
8. Брат спортсме́н?
9. Сестра́ студе́нтка?

Put different questions to the pictures and give the answer.



If you want, show your pictures to the teacher and give the commentary.

Very useful words

да ≠ нет

Спаси́бо! [spasíba]

Пожа́луйста! [pazhálusta]

Здра́вствуйте! [zdrástvuyte]

До свидáния! [dasvidániya]

Очень прия́тно! [ochin' priyátna]

хорошо́ ≠ пло́хо [kharashó ≠ plókha]

yes ≠ no

Thank you!

Please... You are welcome!

Hello!

Goodbye!

Nice to meet you!

good, well ≠ bad



Диалоги / Dialogues

1. — Здравствуйте! Я Джон Смит. Я инженер.
— Очень приятно! Я Мэри Джонсон. Я менеджер фирмы IBM.
— Очень приятно! А кто это?
— Это мой брат, Билл. Он студент. Билл, это инженер Джон Смит.
— Здравствуйте! Очень приятно!
2. — Я журналист. А кто вы?
— Я студент университета.
3. — Здравствуйте! Вы Антон Иванов?
— Да. Я Антон Иванов. Очень приятно!



Using this dialogue as a model introduce yourself.

ПРИВЕТСТВИЯ GREETINGS

Здравствуйте! [zdrástvuyte]	Hello!
Доброе утро! [dóbraye útra]	Good morning!
Добрый день! [dóbryi den']	Good afternoon!
Добрый вечер! [dóbryi vécher]	Good evening!
Привет! [privét]	Hi!

ПРОЩАНИЯ GOODBYE WORDS

До свидания! [daˈsvidánya]	Goodbye!
До завтра! [daˈzáftra]	See you tomorrow!
Всего хорошего! [fsiv'o har'ósheva]	All the best!
Пока! [paká]	So long! Bye-bye!

Как дела? Как ваши дела? [kak delá? kak váshe delá?]

How are you? How are your doing?

хорошо [kharashó]	good	нормально [narmál'na]	O.K!	плохо [plókha]	bad
очень хорошо	very good	ничего [nichevó]	O.K!	очень плохо	very bad
прекрасно [priekrásna]	fine	так себе [ták'sebe]	so-so	ужасно [uzhásna]	awful
		неплохо [neplókha]	not bad		



Диалоги

- Здравствуйте!
— Здравствуйте!
— Как дела?
— Спасибо, хорошо. А как ваши дела?
— Тоже хорошо, спасибо.
- Доброе утро!
— Здравствуйте!
— Как ваши дела?
— Прекрасно! А ваши?
— Плохо.
- Привёт!
— Привёт!
— Ну, как дела?
— Ничего. А ваши как?
— Прекрасно!



Complete next dialogue.

- Добрый день!
— ...
— Как дела?
— Спасибо, прекрасно!
- Здравствуйте!
— Добрый день!
— ...
— Ничего. А ваши?
— Нормально, спасибо.



Compose your own dialogues.

ИК-4 — short question beginning with *А* ... Slow and smoothly rising tune:

— — / —

— Я студéнт. А вы?

— I am a student. And you?

— Как ва́ши дела́?

— How are you?

— Прекра́сно! А ва́ши?

— Fine! And you?

This kind of question we use only in dialogues.

Very useful words

неплóхо

not bad

Я не зна́ю.

I don't know.

Я не понима́ю. [ya ne panimáyu]

I don't understand.

Извини́те. [izveníte]

Excuse me.

Большо́е спаси́бо! [bal'shóye spasíba]

Thank you so much!



Диало́ги

1. — Привéт, Са́ша! Как дела́?

2. — Анна, кто э́то?

— Неплóхо! А ва́ши?

— Я не зна́ю.

— Спаси́бо. Нормáльно.

3. — Что э́то?

— Пока́!

— Я не зна́ю, что э́то ...

— До свидáния.

4. — Это фа́брика?

— Извини́те, я не понима́ю.

— О, извини́те! ...Is it a factory?

— Oh, yes! It is a factory ... Да-да, я понима́ю ... Это фа́брика.

— Большо́е спаси́бо.